

Standardna provjera iz engleskog jezika u 8. Razredu, Pilotiranje iz njemačkog jezika

Salzburg, mart 2013.

Poštovane majke, očevi i staratelji!

Novelom Zakona o školskoj nastavi stvorena je zakonska osnova za uvođenje obrazovnih standarda. Pravilnikom koji se zasniva na Zakonu utvrđeno je što bi učenici/učenice na kraju 8. razreda trebali znati iz njemačkog, matematike i engleskog. Provjera obrazovnih standarda, osim toga, daje uvid u uspjeh nastave te ukazuje na mogućnosti poboljšanja u austrijskom školskom sistemu.

Nakon standardne provjere iz matematike provedene protekle školske godine, ove se godine u 8. razredu na razini cijele Austrije po prvi puta organizira provjera obrazovnih standarda iz **engleskog jezika**. U provjeri će na razini cijele države učestvovati oko 1400 škola. Ciklus provjera nastavlja se sljedeće godine s njemačkim jezikom.

Standardna provjera iz engleskog jezika, u kojoj će učestvovati Vaša kćerka/Vaš sin, održava se u **srijedu, 17. aprila 2013. ili u četvrtak, 25. aprila 2013.** Razrednici će učenice i učenike pravovremeno obavijestiti o tačnom terminu održavanja provjere.

Provjerom upravlja posebno obučeno nastavno osoblje škole, a provodit će se s nasumično odabranim uzorkom od 7% svih razreda koji učestvuju u provjeri. Provjeru će provoditi učiteljica/učitelj iz neke druge škole koji će na dan održavanja provjere doći u školu. Test, koji se sastoji od tri dijela: „**Slušanje**“ (test 1), „**Čitanje**“ (test 2) i „**Pisanje**“ (test 3), traje ukupno tri sata, a započinje na 1. nastavnom satu.

Testiranje se odvija na sljedeći način:

Pozdrav, opšta objašnjenja (cca. 5 minuta) - „Slušanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) – Pauza (10 minuta) - „Čitanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) - Pisanje“ uklj. Instrukcije (cca. 40 minuta) - Pauza (10 minuta) – Upitnik (cca. 20 minuta)

Upitnikom, koji učenici/učenice ispunjavaju nakon testa, žele se utvrditi opšti školski i vanškolski uslovi učenja.

Preko **povratnih informacija o rezultatima**, koje su raspoložive krajem prvog semestra sljedeće školske godine, može se saznati u kojoj su mjeri učenici/učenice zaista usvojili planirane kompetencije. Direktori/direktorice škola i učitelji/učiteljice 8. Razreda, koji su učestvovali u ispitivanju, dobit će sažete **rezultate ispitivanja u anonimnom obliku**. Ti rezultati omogućit će razvoj škole i nastave polazeći od činjenica (na osnovu izvještaja učitelja tj. škole ne mogu se donositi zaključci o rezultatima pojedinih učenika/učenica!). Osim toga sastavljaju se izvještaji o rezultatima za školske inspektorice i inspektore kao i izvještaji na pokrajinskoj i državnoj razini.

Na dan provjere učenice/učenici dobivaju **lični pristupni kod iz priručnika za testiranje** pomoću kojeg preko interneta mogu provjeriti **svoje rezultate** standardne provjere. Ličnim pristupnim kodom raspoložu isključivo učenici/učenice. U slučaju gubitka koda, **Institut za istraživanje obrazovanja, inovacije i razvoj austrijskog školskog sistema (BIFIE) NE MOŽE ga zamijeniti**, budući da Institut nema mogućnost povezivanja rezultata/kodova s pojedinim učenicama/učenicama; takva mogućnost Institutu zbog zaštite podataka nije dozvoljena. **Stoga je važno da učenici/učenice taj kod dobro sačuvaju, tj. da ga spremne kod Vas!**

Pilotiranje iz njemačkog jezika

Kao priprema za standardnu provjeru iz njemačkog jezika koja se održava 2014., ove će se školske godine u takozvanom pilotiranju („probno testiranje“) ispitivati novi zadaci. Razred Vaše kćerke/Vašeg sina odabran je metodom slučajnog uzorka za učestvovanje u pilotiranju koje se održava u **četvrtak, 23. maja 2013. ili u srijedu, 29. maja 2013.** Informacije o tačnom terminu i toku testiranja učenici će dobiti od svojih razrednika.

Pilotiranje provodi učitelj iz druge škole, a traje približno 3 sata (uključujući pauze). Obzirom na to da se radi o pilotiranju, nema povratnih informacija o rezultatima.

Saradnja učenica i učenika u provjeri obrazovnih standarda obvezujuća je prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 6 st. 2 u verziji objavljenoj u Službenom listu I br. 113/2009). U okviru provjere, indirektno se prikupljaju lični podaci učenika. Svi djelatnici Instituta BIFIE dužni su prema Zakonu o Institutu BIFIE (Savezni službeni list I br. 25/2008, čl. 3 st. 2 u verziji objavljenoj u Saveznom službenom listu I br. 113/2009) čuvati tajnost podataka.

Skrećemo pažnju da na internet stranici Instituta BIFIE staratelji ovaj informativni dopis mogu preuzeti na različitim jezicima.

Prijevod: www.bifie.at/node/2009

Ukoliko želite znati više o obrazovnim standardima?

Više informacija možete pronaći u priloženom prospektu ili na našoj internet stranici na kojoj je objavljeno i nekoliko oglednih primjera:

Standardna provjera: www.bifie.at/node/1822

Ukoliko imate dodatnih pitanja ili Vam je potrebna pomoć, možete se obratiti Institutu preko sljedećih kontakata:

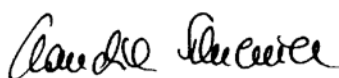
Provođenje testa: **Tel.: 0662/620088-3500; e-mail: bist8@bifie.at**

Informacije o rezultatima: **Tel.: 0662/620088-3700; e-mail: bist8-rm@bifie.at**

Osim toga, možete se obratiti i interesnom predstavništvu udruženja roditelja. U tom slučaju kontaktirajte, ovisno o nadležnosti, **Austrijski savez udruženja roditelja javnih obveznih škola** (Tel.: 01/53120-3112; mobitel: 0699/153120 00; e-mail: office@elternverein.at), **Austrijski savez udruženja roditelja srednjih i viših škola Austrije** (Tel.: 01/53120-3110; mobitel: 0680/141 1 142; e-mail: office@bundeselternverband.at) ili **Centralni austrijski savez katoličkih udruženja roditelja za udruženja roditelja svih privatnih katoličkih škola** (Tel.: 07224 4311; e-mail: hvkev@mautnermarkhof.at)

Unaprijed Vam zahvaljujemo za Vašu podršku!

S poštovanjem,



Dr. Claudia Schreiner

Voditeljica Centra BIFIE Salzburg